



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LAPORAN
PRAKTIK KERJA LAPANGAN**

**PENERJEMAHAN MATERI *CORPORATE TRAINING*
PROGRAM DI TOYOTA LEARNING CENTER PLANT 1
KARAWANG**



**FAHRIYAH DARA PUSPITA
2208411046**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK
KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

2025



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

**HALAMAN PENGESAHAN
LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN**

- a. Judul : Penerjemahan Materi *Corporate Training Program* di Toyota Learning Center Plant 1 Karawang
- b. Penyusun
- 1) Nama : Fahriyah Dara Puspita
 - 2) NIM : 2208411046
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan : 02 Januari-02 Mei 2025
- f. Tempat Pelaksanaan : PT Toyota Motor Manufacturing Indonesia
- (Nama dan Tempat Perusahaan)

Pembimbing PNJ

Sujiwo Priambodo, S.E. M.M.

NIP. 198204262014041001

Karawang, 28 Mei 2025

Pembimbing Perusahaan

Anggi David Yanuar

No Reg. 0516555

Mengesahkan,

Koordinator Program Studi BISPRO

Dr. Ina Sukaesih, Dipl, TESOL., M.M., M.Hum.

NIP. 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRAKATA

Puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan rahmat-Nya, penulis dapat menyelesaikan laporan Praktik Kerja Lapangan ini. Penulisan laporan ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Terapan. Dalam melaksanakan kegiatan Praktik Kerja Lapangan dan penulisan laporan, penulis banyak dibimbing dan dibantu oleh berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Ibu Dr. Ina Sukaesih, Dipl, TESOL., M.M., M.Hum. selaku Koordinator Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO)
2. Sujiwo Priambodo, S.E., M.M. selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan penulis dalam penyusunan laporan Praktik Kerja Lapangan ini;
3. Perusahaan Toyota Motor Manufacturing Indonesia (TMMIN Karawang Plant) yang telah banyak membantu dalam usaha memperoleh data yang penulis perlukan;
4. Raden Bram Aditya Kusuma, S.E., Anggi David Yanuar, dan para kakak admin Toyota Learning Center (TLC) selaku supervisor dan pembimbing perusahaan yang telah memberikan banyak waktu, kesempatan, dan ilmu untuk penulis selama kegiatan PKL;
5. Orang tua dan keluarga penulis yang telah memberikan bantuan dukungan moral dan materil;
6. Annasya, Aulia Shaffira, Bimo, dan Najma selaku sahabat penulis yang turut membantu dan mendukung penulis untuk menyelesaikan penulisan laporan PKL ini.

Akhir kata, penulis berharap Tuhan Yang Maha Esa berkenan membalas segala kebaikan semua pihak yang telah membantu. Semoga laporan Praktik Kerja Lapangan ini membawa manfaat bagi pengembangan ilmu di masa depan.

Karawang, 14 Juni 2025

Penulis



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN	ii
PRAKATA	ii
DAFTAR ISI	iv
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan	2
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan	2
1.4 Tujuan dan Manfaat	2
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	3
2.1 Definisi Penerjemahan	3
2.2 Ideologi Penerjemahan	3
2.3 Teknik Penerjemahan	5
2.4 Proses Penerjemahan	11
BAB III HASIL PELAKSANAAN	13
3.1 Unit Kerja PKL	13
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan	14
3.3 Uraian Proses Penerjemahan	18
3.4 Identifikasi Kendala yang Dihadapi	21
BAB IV PENUTUP	24
4.1 Kesimpulan	24
4.2 Saran	24
DAFTAR PUSTAKA	25
LAMPIRAN	26



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 2.2 Domestikasi.....	5
Tabel 3.2 Contoh Proses Analisis	19
Tabel 3.3 Contoh Proses Transfer	20





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1 Struktur Organisasi TIA.....	13
---	----





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Surat Keterangan PKL	26
Lampiran 2 Log Book.....	27
Lampiran 3 Sejarah Perusahaan	31
Lampiran 3 Struktur Organisasi TIA	32
Lampiran 4 Dokumentasi Kegiatan	33





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Toyota dikenal dengan filosofi “*kaizen*” yang berarti perbaikan berkelanjutan, meluas ke pendekatan mereka terhadap pelatihan dan pengembangan karyawan. Toyota Learning Center memainkan peran penting dalam mempertahankan dan memajukan filosofi ini dengan menyediakan materi dan program *training* yang komprehensif bagi karyawan di berbagai tingkat dan fungsi. Dalam lingkungan bisnis global saat ini, pengolahan data dan materi *training* yang efektif dalam berbagai bahasa menjadi semakin penting bagi Toyota untuk selalu memastikan kualitas *training* yang konsisten sesuai dengan kebutuhan dan bahasa setempat, serta menjaga integritas sekaligus memudahkannya untuk diakses melalui berbagai keterbatasan bahasa.

Dengan adanya penerjemahan, materi *training* dapat sangat penting untuk mempertahankan standar global Toyota yang beroperasi di berbagai negara. Penerjemahan tidak hanya membutuhkan keahlian berbahasa tetapi juga pemahaman tentang terminologi teknis yang spesifik untuk industri otomotif dan budaya Toyota yang khas, terutama yang terkait dengan sistem produksi dan metode kontrol kualitas Toyota disampaikan secara akurat di berbagai bahasa dengan tetap mempertahankan makna aslinya.

Pemilihan Toyota Learning Center Karawang Plant 1 sebagai lokasi magang didasarkan pada reputasi Toyota sebagai salah satu perusahaan otomotif terkemuka di dunia yang memiliki standar tinggi dalam sistem produksi dan pengembangan sumber daya manusia. Toyota dikenal dengan sistem manajemen yang inovatif, seperti Toyota Production System (TPS), serta pendekatan *training* yang sistematis untuk meningkatkan kompetensi karyawan dalam bekerja. Hal ini memberikan kesempatan bagi penulis untuk memahami secara langsung bagaimana proses pembelajaran dan penerjemahan materi *training* diterapkan dalam lingkungan

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

industri otomotif berskala global. Oleh karena itu, tempat ini menjadi pilihan untuk menggali lebih dalam mengenai bagaimana proses penerjemahan berkontribusi terhadap keberhasilan program *training* perusahaan.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Kegiatan yang dilakukan selama Praktik Kerja Lapangan (PKL) di PT Toyota Motor Manufacturing Indonesia Karawang Plant, Dept. Toyota Learning Center Plant 1 dan Plant 3 melakukan menerjemahkan materi *Toyota Communication Skill* dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia dan pengolahan data dengan Microsoft Excel dan Power Point.

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

- a. Waktu : 02 Januari 2025 s.d 02 Mei 2025
- b. Instansi : PT Toyota Motor Manufacturing Indonesia
- c. Alamat : Jl. Permata Raya Lot DD-1, Kawasan Industri KIIC, Karawang, 41361

1.4 Tujuan dan Manfaat**1.4.1 Tujuan**

Kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini memiliki tujuan sebagai berikut:

- a. Menerapkan ilmu yang telah dipelajari ke dalam dunia kerja secara langsung.
- b. Memahami proses penerjemahan yang ada di lingkup industri otomotif.
- c. Meningkatkan kreativitas dan produktivitas sebagai persiapan untuk menghadapi dunia kerja yang sesungguhnya.

1.4.2 Manfaat

- a. Mengasah kemampuan penerjemahan di lingkungan industri secara langsung.
- b. Memperluas relasi dan ilmu dalam bersikap, berkomunikasi, berkoordinasi, hingga *teamwork* saat menghadapi dunia kerja secara langsung.
- c. Mempelajari istilah-istilah baru yang digunakan di lingkup industri otomotif.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV

PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Berdasarkan kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang telah dilaksanakan di Toyota Learning Center, penulis memperoleh pengalaman langsung dalam menerjemahkan materi pelatihan dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia. Materi yang diterjemahkan terdiri atas dua jenis utama, yaitu *Toyota Communication Skill (TCS)* dan *Fundamental Skill Maintenance*, khususnya bagian teks peringatan atau *caution text*. Selama proses ini, penulis menerapkan berbagai teknik penerjemahan seperti modulasi, peminjaman murni, dan literal sesuai dengan konteks dan tujuan. Melalui pengalaman ini, penulis belajar bahwa penerjemahan di dunia kerja tidak hanya menuntut ketepatan makna, tetapi juga keterbacaan, penyesuaian budaya terhadap pembaca bahasa sasaran. Kegiatan PKL ini memberikan kontribusi signifikan terhadap pengembangan kemampuan linguistik dan profesional penulis.

4.2 Saran

Berdasarkan pengalaman selama menjalani kegiatan PKL, penulis menyarankan agar mahasiswa yang akan melaksanakan kegiatan serupa perlu mempersiapkan diri dengan memahami lebih dalam teori-teori penerjemahan, terutama yang berkaitan dengan teknik dan jenis teks. Selain itu, penting untuk memiliki keterampilan membaca cepat, ketelitian, serta kemampuan beradaptasi dengan gaya bahasa teknis maupun profesional. Bagi instansi, penulis berharap program PKL dapat terus dilanjutkan dan ditingkatkan, karena memberikan kesempatan mahasiswa untuk menerapkan ilmu secara nyata dan berkontribusi langsung dalam lingkungan kerja yang sesungguhnya.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Indriyany, F. N. (2019). Ideologi Penerjemahan Pada Kata-kata Berkonsep Budaya dalam Novel Terjemahan The Kite Runner. *Deskripsi Bahasa*, 2(1), 26-28.
- Siregar, R., Safriandi, F., Ramadhan, A., Kalsum, E. U., Siregar, M. Z. (2022). Penerjemahan Sebagai Jembatan Antarbudaya. *Jurnal Deputy*, 2(1), 44-45.
- Usi Vokasi. (2024). Metode Translation Menurut Peter Newmark (1988) dan Strategi dalam Penerjemahan. <https://vokasi.unair.ac.id/metode-translation-menurut-peter-newmark-1988-dan-strategi-dalam-penerjemahan/>
- Toyota Motor Manufacturing Indonesia. (n.d.). People Development Program. *Toyota Indonesia*. <https://www.toyota.co.id/people/development>
- Salsa. (2022). Kaizen Sebagai Kunci Dalam Sistem Produksi Mobil Toyota Untuk Meningkatkan Kualitas Produk dan Proses Produksi. *Toyota Astra..* <https://www.toyota.astra.co.id/toyota-connect/news/kaizen-sebagai-kunci-dalam-sistem-produksi-mobil-toyota-untuk-meningkatkan-kualitas-produk-dan-proses-produksi>
- Prosedur Penerjemahan. (2017). *Materi Sajarwa*. Diakses dari <https://fos.fib.ugm.ac.id/wp-content/uploads/sites/202/2017/09/Materi-Sajarwa-2.pdf>
- Teknik Penerjemahan. (2017). *Materi Sajarwa*. Diakses dari <https://fos.fib.ugm.ac.id/wp-content/uploads/sites/202/2017/09/Materi-Sajarwa-3.pdf>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

Lampiran 1 Surat Keterangan PKL



UNIT PELATIHAN KERJA PT. TMMIN

Gedung Toyota Learning Center
Kawasan Industri KIC Lot DD 1, Jl. Permata Raya, Karawang Barat,
Simabaya, Telukjambe Timur, Karawang, Jawa Barat 41361

SURAT KETERANGAN PRAKTEK KERJA LAPANGAN

111/UPK/TMMIN/V/2025

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Ir. Mursyid

Jabatan : Ketua Unit Pelatihan Kerja PT. TMMIN

Dengan ini menerangkan bahwa :

Nama : Fahriyah Dara Puspita

Jurusan : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional

Universitas : Politeknik Negeri Jakarta

Telah melaksanakan "Praktek Kerja Lapangan" di **PT Toyota Motor Manufacturing Indonesia**, di Division **Toyota Indonesia Academy** yang di selenggarakan pada tanggal 2 Januari 2025 - 2 Mei 2025.

Yang bersangkutan telah melaksanakan tugas dan tanggung jawab dengan baik dan aktif mempelajari serta mengikuti kegiatan yang berlangsung selama praktek kerja lapangan di PT. Toyota Motor Manufacturing Indonesia.

Demikian surat keterangan ini diberikan kepada yang bersangkutan untuk dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Karawang, 2 Mei 2025

 **UPK PT.TMMIN**

Ir. Mursyid

Ketua UPK PT.TMMIN



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 2 Log Book

Log book Januari



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI POLITEKNIK NEGERI JAKARTA ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM PEMBIMBINGAN PKL (PENYELIA)

1. Nama Perusahaan/Industri : PT Toyota Motor Manufacturing Indonesia
2. Alamat : Jl. Permata Raya Lot DD1, KIIC, Karawang
3. Judul PKL : Penerjemahan Materi *Corporate Training Program* Di Toyota Learning Center Karawang Plant 1
4. Nama Penyelia : Raden Bram Aditya K.

Waktu	Aktivitas yang Dilakukan	Tanda Tangan
Minggu ke-1 (2-3 Januari 2025)	Melakukan training plant induksi & safety awareness	
Minggu ke-2 (6-10 Januari 2025)	Menerjemahkan materi training maintenance	
Minggu ke-3 (13-17 Januari 2025)	Menyusun display PPT untuk kandidat 'Best Trainer'	
Minggu ke-4 (20-24 Januari 2025)	- Membuat surat memo penyewaan bus - Membuat data excel trainer krw-sunter	
Minggu ke-5 (30-31 Januari 2025)	- Menerjemahkan materi training - Membuat surat memo penyewaan hotel	

Karawang, 31 Januari 2025

Pembimbing Perusahaan



Anggi David Yanuar

No. Reg: 0516555



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Log book Februari



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM PEMBIMBINGAN PKL

(PENYELIA)

1. Nama Perusahaan/Industri : PT Toyota Motor Manufacturing Indonesia
2. Alamat : Jl. Permata Raya Lot DD1, KIIC, Karawang
3. Judul PKL : Penerjemahan Materi *Corporate Training Program* Di Toyota Learning Center Karawang Plant 1
4. Nama Penyelia : Raden Bram Aditya K.

Waktu	Aktivitas yang Dilakukan	Tanda Tangan
Minggu ke-1 (3-7 Februari 2025)	- Menyunting hasil penerjemahan materi QC Inspection - Training Safety Driving - Mengedit display training plan schedule	
Minggu ke-2 (10-14 Februari 2025)	Menginput dan mengolah data jumlah trainee dan total jumlah keseluruhan karyawan TMMIN	
Minggu ke-3 (17-21 Februari 2025)	- Membantu menghubungkan jaringan internet pada new asset kantor (laptop) - Membuat sertifikat training - Mengedit display training plan schedule	
Minggu ke-4 (24-28 Februari 2025)	- Menyunting hasil penerjemahan materi SST QC	

Karawang, 28 Februari 2025
Pembimbing Perusahaan

Anggi David Yanuar
No. Reg: 0516555



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Log book Maret



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM PEMBIMBINGAN PKL (PENYELIA)

1. Nama Perusahaan/Industri : PT Toyota Motor Manufacturing Indonesia
2. Alamat : Jl. Permata Raya Lot DD1, KIIC, Karawang
3. Judul PKL : Penerjemahan Materi *Corporate Training Program* Di Toyota Learning Center Karawang Plant 1
4. Nama Penyelia : Raden Bram Aditya K.

Waktu	Aktivitas yang Dilakukan	Tanda Tangan
Minggu ke-1 (3-7 Maret 2025)	- Menyusun data training plan - Menyunting ulang hasil penerjemahan materi training SST QC (Specific Skill Training Quality Control)	
Minggu ke-2 (10-14 Maret 2025)	- Menjadi PIC pembagian souvenir acara Trainer Gathering 2025 dan mendistribusikannya kepada trainer - Mendata total seluruh trainer	
Minggu ke-3 & 4 (17-26 Maret 2025)	Mendistribusikan souvenir kepada trainer	

Karawang, 26 Maret 2025

Pembimbing Perusahaan

David Yanuar
No. Reg: 0516555





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Log book April



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM PEMBIMBINGAN PKL

(PENYELIA)

1. Nama Perusahaan/Industri : PT Toyota Motor Manufacturing Indonesia
2. Alamat : Jl. Permata Raya Lot DD1, KIIC, Karawang
3. Judul PKL : Penerjemahan Materi *Corporate Training Program* Di Toyota Learning Center Karawang Plant 1
4. Nama Penyelia : Raden Bram Aditya K.

Waktu	Aktivitas yang Dilakukan	Tanda Tangan
Minggu ke-2 (7-11 April 2025)	- Menyusun data training plan - Menyunting ulang hasil penerjemahan materi training SST QC (Specific Skill Training Quality Control)	
Minggu ke-3 (14-18 April 2025)	- Menjadi PIC pembagian souvenir acara Trainer Gathering 2025 dan mendistribusikannya kepada trainer - Mendata total seluruh trainer - Men-support skill contest inspection (pindah ke Plant #3) - Menyusun tools & equipment untuk kebutuhan training	
Minggu ke-4 (21 April-2 Mei 2025)	- Mendistribusikan souvenir kepada trainer - Membantu trainee untuk melaksanakan training	



Karawang, 2 Mei 2025

Pembimbing Perusahaan

Angka David Yanuar

No. Reg: 0516555

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 3 Sejarah Perusahaan



Toyota Indonesia History

Japan – Indonesia Cooperation marked its 64th years in 2022 & TOYOTA Indonesia celebrate of 51st years establishment in Indonesia in 2022.

	1970s	1980s	1990s	2000 ~	2021~
Overall	'71 TAM Establishment			'03 TMMIN Established (Separation of Production & Sales)	50 Year Anniversary
Sales	'71 Sales Start		'04 Avanza, Innova Launch	'05 Fortuner Launch, '07 Lexus Launch, '16 Sienta CALYA Launch	'21 Veloz Launch
Pro / Export	'73 Vehicle Production Starts '73 Sunter 1 st Plant Established	'82 Engine Production Starts '82 Sunter 2 nd Plant Established	'87 CBU Exports Starts '98 Karawang 1 st Plant Established	'13 Etios Valco Launch '14 Yaris Launch '13 Karawang 2 nd Plant Established '16 Karawang 3 rd Plant Established	'18 Over 1 mill CBU Export Ceremony '19 TD linked project
Major Production Model	1st KIJANG ('77)	3rd KIJANG	6th Kijang INNOVA FORTUNER	SIENTA ETIOS VALCO* VIOS YARIS CALYA* VELOZ	

TMMIN Commitment on People Development

TIA Mission:

- Provide the **best learning experience** while promoting Toyota value & culture
- **Contribute to TMMIN competitiveness** by providing high quality training product as pilot of business unit.

Akademi Komunitas Toyota ID (AKTI)

Formal Education for Future Toyota ID
Core Member



D1 Maintenance
D2 Vehicle Manufacturing
Est. : Oct'2015
Capacity : 64 Student / Year

For Selected 64 Student
(Selected from all Vocational High School in Indonesia)

Toyota Learning Center (TLC) → Training for Employee

Upskilling & Reskilling Training Program for TMMIN Employee



TLC #1 at KRW Plant 1
Center of Vehicle Skill Training
Est. : May'2012
Capacity : 500 MP / Month



TLC #2 at SUNTER Plant
Center of Safety & Unit Skill Training
Est. : Mar'2014
Capacity : 360 MP / Month



TLC #3 at KRW Plant 3
Center of Component Skill Training
Est. : Aug 2015
Capacity : 200 MP / Month

1. TMMIN & Supply Chain
Improve capability of automotive manufacturer

2. Government
To support government policy on license & skill development

3. For Society (School, Univ, Public)
Transfer Toyota DNA, through people development

TIA as Mission-based Organization who contribute to TMMIN & Supply Chain MP Capability Development



Hak Cipta :

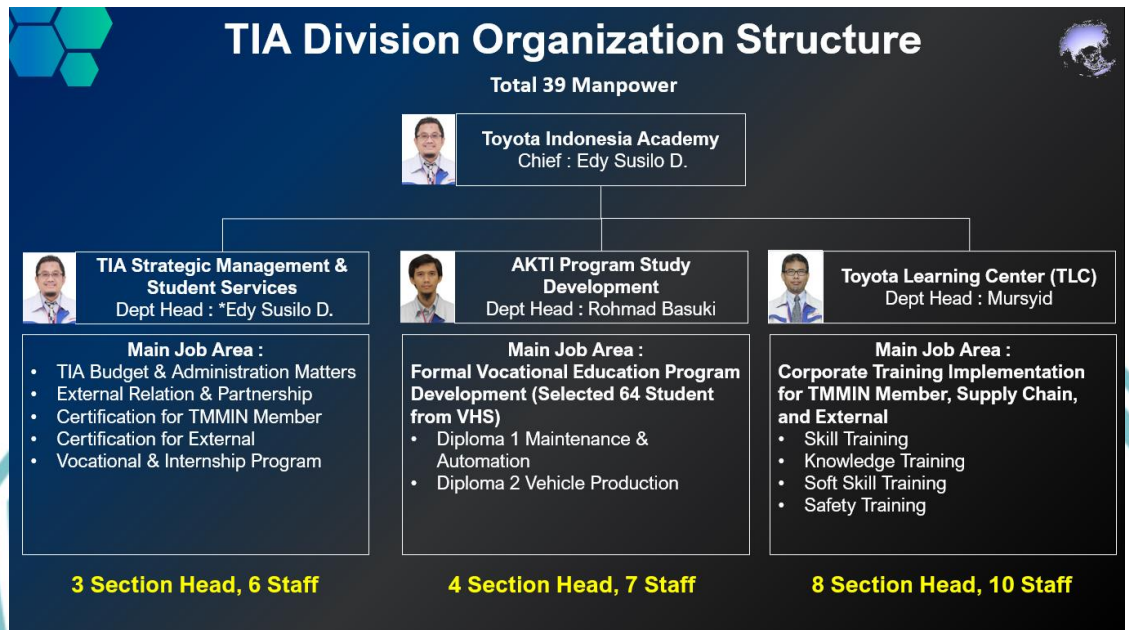
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 3 Struktur Organisasi TIA

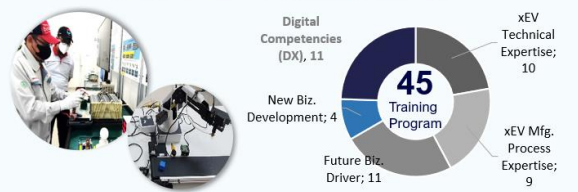


Overall Training Program

A. Compulsory Training Program (UPSKILLING)



B. Skill for Future Business (RESKILLING)

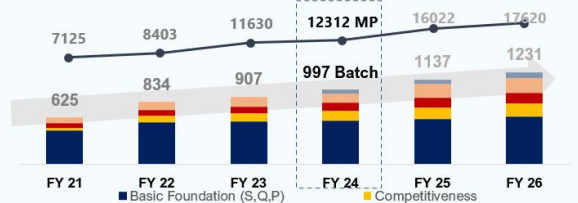


Combine curriculum from **Toyota Global (TMC)**, **Regional (TDEM)** and **local made (TMMIN)** by utilizing various method of delivery to ensure maximum output of competency development

C. Training Method



D. History Trainee Volume (# of MP)





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 4 Dokumentasi Kegiatan 1

